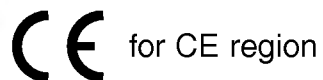




**Système MINI COMPO**  
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**MODÈLES : FFH-389AD**  
**FE-389E**  
**FFH-589AD**  
**FE-589E**

**Veillez lire attentivement ce manuel avant  
d'utiliser votre appareil.  
Conservez-le pour référence ultérieure.**

**Le design et les spécifications peuvent changer sans  
préavis en fonction des améliorations au produit.**



## Mesures de précaution

	<b>ATTENTION</b> RISQUE DE DECHARGE ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR.	
ATTENTION : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE DOS). CET APPAREIL NE CONTIENT PAS DE PIÈCES RÉPARABLES PAR L'UTILISATEUR. POUR TOUTE RÉPARATION, S'ADRESSER À UNE PERSONNE QUALIFIÉE."		

### Explication des symboles graphiques:



L'éclair avec le symbole de pointe de flèche dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence de tension dangereuse non isolée dans la boîte du produit, suffisante pour constituer un risque de décharge électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et d'entretien dans le manuel accompagnant l'appareil.

### ATTENTION

POUR ÉVITER LES RISQUES DE DECHARGES ÉLECTRIQUES, OU D'INCENDIE, N'EXPOSEZ PAS CE PRODUIT A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE  
Pour éviter le risque de choc électrique, n'ouvrez pas la caisse, Pour l'entretien, contactez uniquement du personnel qualifié.

**L'appareil ne devrait pas être exposé à l'eau, à des gouttes ou de l'éclaboussement et aucun objets remplis de liquides, tels que des vases, seront placés sur l'appareil.**

### ATTENTION :

N'installez pas cet équipement dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou quelque chose de semblable.

### ATTENTION

L'utilisation des commandes, des réglages ou de l'exécution des procédures autres que celles indiquées ci-dessus peut avoir comme conséquence l'exposition de radiation dangereuse.

Le composant laser de l'appareil peut émettre des radiations dépassant les limites de la Classe 1.

**CAUTION: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.**

**VARNING: OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD STRÅLEN ÄR FARLIG.**

**Attention:** Quand l'appareil est ouvert, ne pas s'exposer aux radiations invisibles du faisceau laser.

Cette étiquette est placée à l'intérieur

<b>CLASS 1</b>	<b>LASER PRODUCT</b>
<b>KLASSE 1</b>	<b>LASER PRODUKT</b>
<b>LUOKAN 1</b>	<b>LASER LAITE</b>
<b>KLASS 1</b>	<b>LASER APPARAT</b>
<b>CLASSE 1</b>	<b>PRODUIT LASER</b>

Ce lecteur de disques compacts est classé comme produit LASER CLASSE 1.

L'étiquette PRODUIT LASER CLASSE 1 est placée à l'extérieur.

CE Cet appareil est fabriqué en conformité avec les exigences relatives aux perturbations radioélectriques, stipulées dans les DIRECTIVES CEE 89/336/CEE, 93/68/CEE et 73/23/CEE.

## Table des matières

### INTRODUCTION

Mesures de précaution . . . . .	2
Table des matières . . . . .	3
Précédant la mise en marche . . . . .	4
Mesures de sécurité . . . . .	4
Remarques concernant les disques . . . . .	4
Remarques concernant la télécommande . . . . .	4
Panneau avant/ Panneau arrière . . . . .	5
Télécommande . . . . .	6
Fenêtre d'affichage . . . . .	6
Connexions . . . . .	7
Connexions du système d'enceintes acoustiques . . . . .	7
Connexions d'antenne . . . . .	7
Branchement OPTICAL (Prise de sortie audio digitale ) (FACULTATIF) . . . . .	7
<b>PRÉCÉDANT LA MISE EN MARCHÉ</b>	
Réglage de la tension (FACULTATIF) . . . . .	8
Réglage de l'HORLOGE . . . . .	8
Fonction sommeil . . . . .	8
Fonction minuterie . . . . .	9
Réglage audio . . . . .	10
Réglage du volume . . . . .	10
Réglage de réponse acoustique . . . . .	10
MISE EN SOURDINE . . . . .	10
AMBIOPHONIE . . . . .	10
XDSS (système audio extreme dynamique) . . . . .	10
Réception des stations de RDS (système de données radio) . . . . .	10
Fonction auxiliaire . . . . .	10




### FONCTIONNEMENT

Préréglage des postes radio . . . . .	11
Écoute de la radio . . . . .	12
Lecture de cassette . . . . .	13
Lecture de base . . . . .	13
Arrêt de la lecture . . . . .	13
Remise à zéro du compteur . . . . .	13
Pour jouer Fast Rewind (lecture en avant rapide) ou Fast Forward (lecture en arrière rapide) . . . . .	13
Dubbing(copier) . . . . .	13
Enregistrement . . . . .	14
Réglage de base . . . . .	14
Enregistrement depuis une radio, un CD ou une source auxiliaire . . . . .	14
Enregistrement synchronisé d'un CD vers une cassette . . . . .	14
Lecture de Disque Compact . . . . .	15
Lecture de base . . . . .	15
Pause de la lecture . . . . .	15
Arrêt de la lecture . . . . .	15
Pour sauter une plage . . . . .	15
Lecture avec retour rapide ou avance rapide . . . . .	15
Pour passer aux disques suivants . . . . .	15
Pour sélectionner directement un disque . . . . .	15
Pour remplacer les disques pendant la lecture . . . . .	16
Pour répéter la lecture . . . . .	16
Programmation de lecture . . . . .	17

### RÉFÉRENCE

Dépannage . . . . .	18
Spécifications . . . . .	19

#### A propos des symboles des instructions

-  Indique les dangers susceptibles d'endommager l'appareil ou d'autres matériels.
-  Indique des fonctions spécifiques à cet appareil.
-  Indique des astuces et des conseils pour faciliter la tâche.

## Précédant la mise en marche

### Mesures de sécurité

#### Maniement de l'appareil

##### Lors de l'expédition

Le carton d'expédition et les emballages d'origine sont pratiques. Pour garantir une protection maximale, remballer l'appareil de manière identique à l'emballage d'origine effectué à l'usine.

##### Nettoyage et entretien des surfaces

N'utilisez jamais de liquides volatiles, tel qu'un pulvérisateur d'insecticide, à proximité de l'appareil. Ne laissez pas de produits en caoutchouc ou en plastique en contact avec l'appareil durant trop longtemps. Ces produits tacheront la surface de l'appareil.

#### Nettoyage de l'appareil

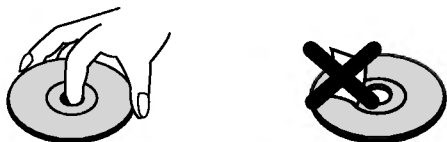
##### Nettoyage du boîtier

Utilisez un chiffon doux et sec. Si les surfaces sont très sales, utilisez un chiffon humidifié au moyen d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants puissants comme l'alcool, l'essence ou du dissolvant car ils pourraient détériorer la surface de l'appareil.

### Remarques concernant les disques

#### Maniement des disques

Ne touchez pas la face de lecture du disque. Tenez le disque par les bords de sorte à ne pas laisser de traces de doigts à sa surface. Ne collez pas de papier ou de ruban adhésif sur le disque.

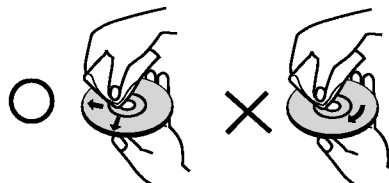


#### Rangement des disques

Après la lecture, rangez le disque dans son boîtier. N'exposez pas le disque à la lumière directe du jour ou à des sources de chaleur et ne le laissez pas dans une voiture en stationnement exposée au soleil car des augmentations considérables de températures peuvent se produire.

### Nettoyage des disques

La présence de traces de doigts et de poussière peuvent provoquer une détérioration de la qualité d'image et du son. Nettoyez le disque avec un chiffon propre avant de le lire. Essuyez le disque en allant du centre vers la périphérie.



N'utilisez pas de solvants puissants comme l'alcool l'essence, le dissolvant ou les nettoyant disponibles dans le commerce ni d'aérosol anti-statique conçus pour les disques en vinyl.

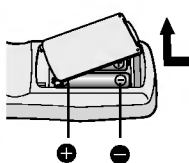
### Remarques concernant la télécommande

#### Plage de fonctionnement de la télécommande

Pointez la télécommande en direction du capteur à distance et appuyez sur les touches.

- **Distance:** Environ 7 m du capteur à distance.
- **Angle:** Environ 30° dans chaque direction vers le capteur à distance.

#### Mise en place de la pile de la télécommande

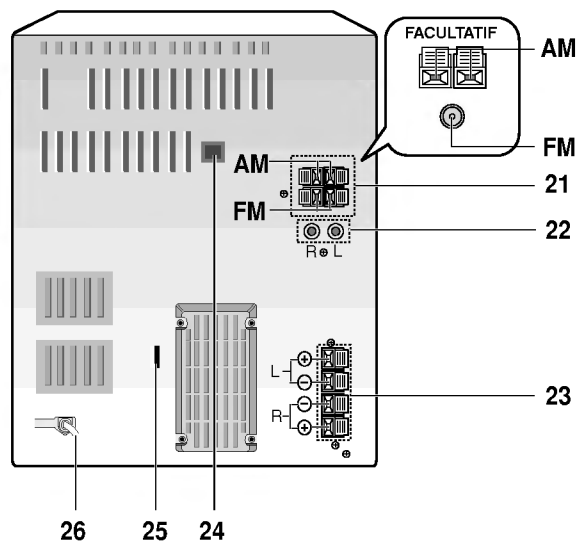
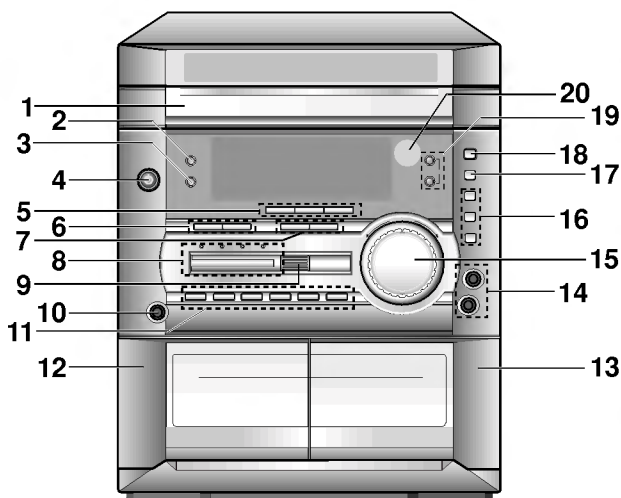


Retirez le couvercle de la pile qui se trouve à l'arrière de la télécommande, puis insérez deux piles R03 (taille AAA) et faites correspondre la polarité en alignant correctement les pôles + et -.

##### **⚠ Attention**

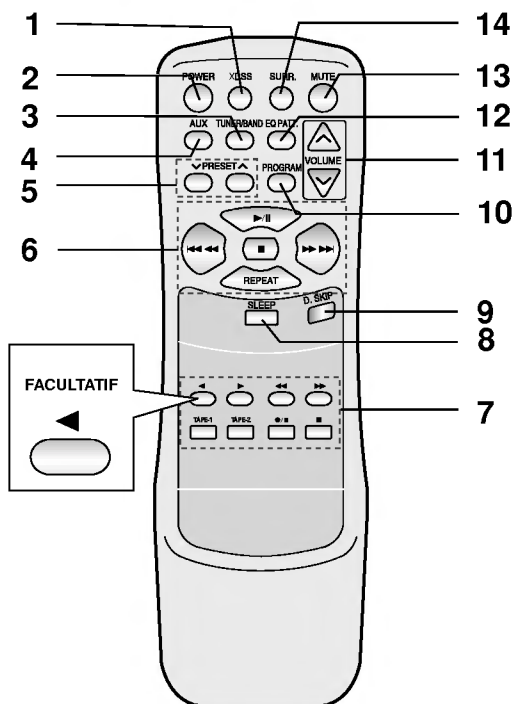
Ne mélangez pas des piles anciennes et des piles neuves. Ne mélangez jamais différents types de piles (standard, alcaline, etc.).

## Panneau avant/Panneau arrière



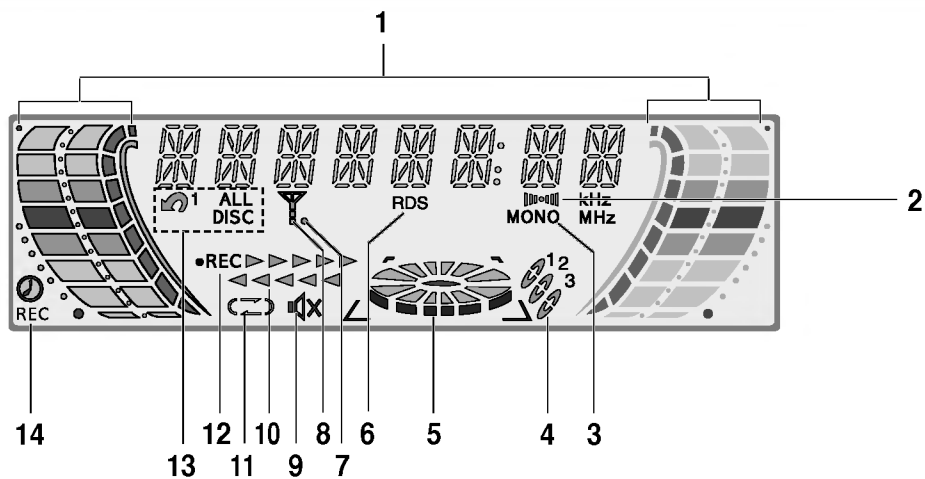
1. PORTE DU CD
2. Touche FM MODE/RIF
3. • Touche PLAY MODE : FACULTATIF  
• Touche COUNTER RESET (COMPTEUR) : FACULTATIF
4. Touche POWER (STANDBY/ON)
5. • Touche SURROUND  
• Touche EQUALIZER (EQ)  
• Touche XDSS
6. • Touche CLOCK  
• Touche TIMER
7. • Touche PROG./ MEMO  
• Touche RDS  
• Touche SET (CLOCK/ TIMER)  
• Touche COUNTER RESET (COUNTER) : FACULTATIF  
• Touche CD PAUSE (CD||)
8. Indicateurs ou Boutons FUNCTION SELECT (TAPE, CD, TUNER/BAND, AUX)
9. MULTI JOG SHUTTLE
10. PRISES POUR LES ECOUTEURS (PHONES) :  $\varnothing 6.3\text{mm}$
11. • Toucheo RECORD/ RECORD PAUSE (●REC/||)  
• Touche ◀◀◀◀ TUNING  
• Touche TUNING ▶▶▶▶  
• Touche FAST FORWARD PLAY (▶▶▶▶▶)  
• Touche FAST REWIND PLAY (◀◀◀◀◀)  
• Touche PRESET (◀/▶)  
• Touche FORWARD PLAY (▶)  
• Touche BACKWARD PLAY (◀) : FACULTATIF  
• Touche STOP(■)/ CLEAR
12. Position PUSH OPEN ▲ - CASSETTE 1 (PLATEAU 1)
13. Position PUSH OPEN ▲ - CASSETTE 2 (PLATEAU2)
14. • MIC JACK(MIC):  $\varnothing 6.3\text{mm}$  - FACULTATIF  
• TOUCHEDU VOLUME MIC (MIC VOL.) - FACULTATIF
15. Touche VOLUME DOWN/UP (volume haut/bas)
16. Boutons DISC DIRECT PLAY (DISC1, DISC2, DISC3)
17. Touche DISC SKIP (D.SKIP) (Omission d'un disque)
18. Touche CD OPEN/ CLOSE (CD▲)
19. • Touche CD SYNC.  
• Touche NORMAL DUBBING (copie normal)  
• Touche HIGH DUBBING (Copie de haute qualité)
20. CAPTEUR DE TELECOMMANDE
21. PRISE POUR L' ANTENNE
22. PRISE D'ENTRÉE AUXILIAIRE
23. PRISE POUR LES HAUTS PARLEURS S
24. OPTICAL (Prise de sortie audio digitale) : FACULTATIF
25. COMMUTATUER POUR SELECTIONNER LE VOLTAGE : FACULTATIF
26. CORDON ELECTRIQUE

## Télécommande



1. Touche XDSS
2. Touche POWER
3. Touche TUNER/BAND
4. Touche AUX
5. Touche PRESET (V/Λ)
6. Touche CD FUNCTION
  - Touche PLAY/ PAUSE (▶/||)
  - Touche CD STOP(■)
  - Touche CD SKIP (◀◀◀/▶▶▶)
  - Touche FAST REWIND/ FAST FORWARD PLAY (◀◀◀/▶▶▶)
  - Touche REPEAT
7. Touche TAPE FUNCTION
  - Touche RECORD/ RECORD PAUSE (●/||)
  - Touche BACKWARD PLAY (◀): FACULTATIF
  - Touche FORWARD PLAY (▶)
  - Touche TAPE STOP(■)
  - Touche FAST FORWARD PLAY (▶▶)
  - Touche FAST REWIND PLAY (◀◀)
  - Touche TAPE-1/2 SELECT
8. Touche SLEEP
9. Touche DISC SKIP (D.SKIP)
10. Touche PROGRAM
11. Touche VOLUME CONTROL (V/Λ)
12. Touche EQUALIZER PATTERN (EQ PATT.)
13. Touche MUTE
14. Touche SURROUND (SURR.)

## Fenêtre d'affichage

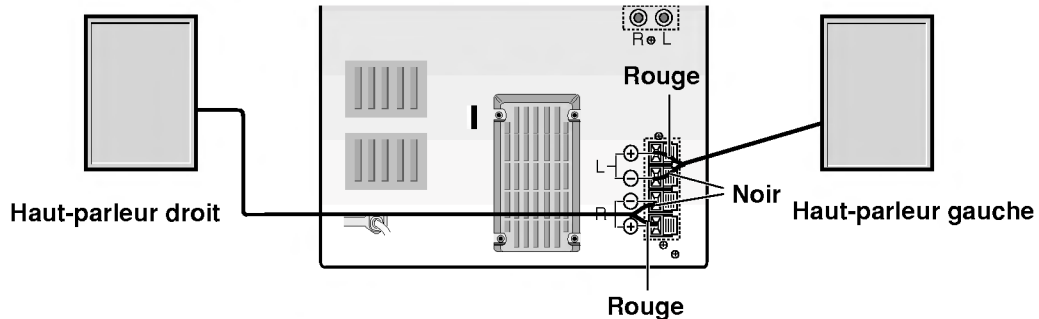


1. Indicateur LEVEL (Niveau)
2. Indicateur FM STEREO RECEIVING
3. Indicateur FM MONO RECEIVING
4. Indicateur DISC Number
5. Indicateur DISC ENTERED
6. Indicateur RDS
7. Indicateur R.I.F
8. Indicateur AUTO TUNE RECEIVING
9. Indicateur MUTE
10. Indicateur TAPE DIRECTION
11. Indicateur PLAY MODE
12. Indicateur RECORD / RECORD PAUSE
13. Indicateur REPEAT
14. Indicateur TIMER

## Connexions

### Connexions du système d'enceintes acoustiques

Brancher les haut-parleurs en utilisant les cordons de haut-parleurs fournis et en faisant correspondre les couleurs des bornes avec celles des cordons. Pour obtenir la meilleure amplitude de son, réglez les paramètres des haut-parleurs (distance, niveau, etc.)



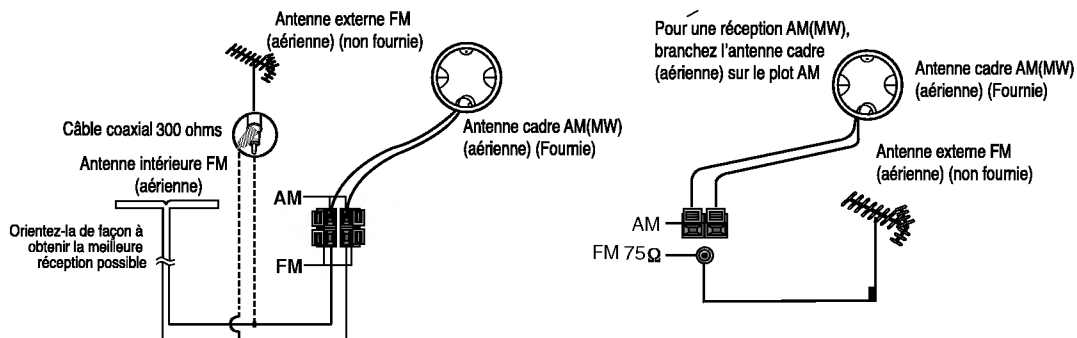
#### Remarques

- Prenez soin de bien faire correspondre le cordon haut-parleur avec la borne adéquate sur les éléments: + avec + et – avec –. Si les cordons sont inversés, le son sera déformé et manquera de précision.
- Si vous utilisez les haut-parleurs ayant des caractéristiques d'entrées minimales, réglez soigneusement le volume pour éviter un rendement excessif des haut-parleurs.
- Ne démontez pas le couvercle avant du haut-parleur.

### Connexions d'antenne

Brancher les antennes FM/AM fournies pour écouter la radio.

- Brancher le cadre AM au connecteur de cadre AM.
- Brancher l'antenne filaire FM sur la FM 75Ω/300Ω et sur le connecteur coaxial.



#### Remarques

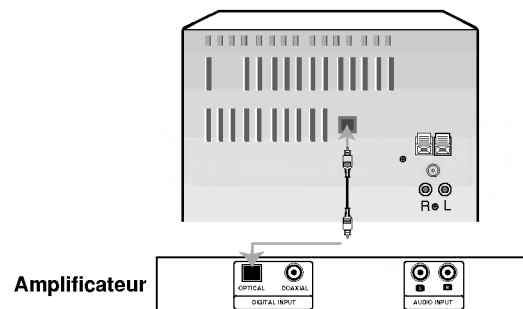
- Pour éviter les interférences, éloignez l'antenne cadre AM de l'appareil et des autres éléments.
- Prenez soin de déplier entièrement l'antenne FM.
- Après avoir connecté l'antenne FM, donnez-lui la position la plus horizontale possible.

### Branchement OPTICAL (Prise de sortie audio digitale) (FACULTATIF)

Branchement à un amplificateur équipé de deux chaînes stéréo analogue ou Dobby Surround.

**1** Branchez les prises DIGITAL AUDIO OUT de l'unité (OPTICAL) à une prise correspondante sur votre amplificateur. Utilisez un câble audio digital (optical) optional.


**2** Vous aurez besoin d'activer l'output digital du lecteur (Voir "Digital Audio Output" page 10).



## Réglage de la tension (FACULTATIF)

Si l'arrière de votre appareil comporte un sélecteur de tension, veillez à le régler en fonction du type local d'alimentation électrique avant de brancher le cordon d'alimentation CA.

## Réglage de l'HORLOGE

- 1 Appuyez sur la touche CLOCK.**  
(Pour régler l'horloge, appuyez sur la touche **CLOCK** et maintenez-la enfoncée durant plus de 2 secondes.)  
- L'affichage des heures clignotera.
- 2 Sélectionnez un cycle de 24 heures ou de 12 heures en appuyant sur PRESET (◀/▶) ou en tournant MULTI-JOG SHUTTLE.**  


(12HR) ou (24HR)
- 3 Appuyez sur la touche SET.**
- 4 Utilisez PRESET (◀/▶) ou MULTI JOG SHUTTLE Pour programmer les heures correctes.**
- 5 Appuyez sur les touches SET.**
- 6 Utilisez PRESET (◀/▶) ou MULTI JOG SHUTTLE Pour programmer les minutes.**
- 7 Appuyez sur la touche SET et l'heure correcte est à présent affichée.**
- 8 Appuyez à tout moment sur la touche CLOCK pour afficher l'heure pendant 5 secondes.**

## Fonction sommeil

Quand vous utilisez le programmeur d'arrêt automatique, l'alimentation s'éteint automatiquement lorsque le temps programmé est écoulé.

- 1 Pour programmer la durée de fonctionnement avant la mise hors tension automatique, appuyez sur la touche SLEEP.**

Le temps est affiché pendant environ 5 secondes. Cela signifie que le système s'éteint automatiquement après *SLEEP 90*. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'intervalle de temps avant l'arrêt de l'appareil sera réduit de 10 minutes. Par exemple 80...70... etc. Sélectionnez le temps désiré avant l'arrêt de l'appareil.

- 2 Pour vérifier le temps restant avant l'arrêt de l'appareil.**

Pendant que la touche veille est active, appuyez sur la touche **SLEEP** (Veille) de façon brève. Le temps restant avant l'arrêt de l'appareil s'affiche pendant environ 5 secondes.

### Remarque

Si vous appuyez sur la touche **SLEEP** pendant l'affichage de la durée avant l'arrêt automatique, il se produira un nouveau réglage de la durée.

### Pour annuler le mode veille

Si vous voulez désactiver la fonction de mise en veille, appuyez de façon répétitive sur la touche **SLEEP** jusqu'à ce que 10 s'affiche, puis appuyez à nouveau sur la touche **SLEEP** pendant que 10 s'affiche.



## Fonction minuterie

La fonction MINUTERIE vous permet d'allumer et d'éteindre l'appareil en mode radio, enregistrement radio, lecture CD, lecture cassette à l'heure souhaitée.

- 1** Appuyez sur la touche **CLOCK** (horloge) pour vérifier le temps en cours.
- 2** Appuyez sur la touche **"TIMER"** pour accéder au mode de réglage de la minuterie. (Pour modifier les réglages antérieurs de la minuterie, appuyez sur la touche **"TIMER"** et maintenez-la enfoncée durant plus de 2 secondes.) La programmation antérieure de la minuterie apparaît à la fenêtre d'affichage. Chaque fonction : TUNER-CD-TAPE (syntonisateur-CD-cassette) clignote à tour de rôle dans la fenêtre d'affichage.
- 3** Appuyez sur la touche **SET** pendant le clignotement de la fonction souhaitée.
- 4** Si vous avez sélectionné TUNER:  
Les fonctions REC et PLAY clignotent l'une après l'autre pendant 3 secondes environ. Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le mode souhaité.  
REC: enregistrement et lecture du Tuner  
PLAY: lecture seule du Tuner
  - Si vous avez sélectionné CD ou TAPE, sautez les 4 étapes suivantes.
- 5** Une fois la fonction TUNER (syntonisateur) sélectionnée, sélectionnez le numéro pré-réglé antérieur à l'aide de la touche **PRESET** (◀/▶) ou **MULTI JOG SHUTTLE** et appuyez sur la touche **SET**. L'affichage "ON" horaire s'affiche.
  - Si vous sélectionnez CD ou TAPE, ignorez l'étape 5.
- 6** Programmez l'heure pour allumer en appuyant sur **PRE-SET** (◀/▶) ou en tournant **MULTI JOG SHUTTLE**.
- 7** Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer l'heure d'activation.  
L'affichage "ON" des minutes s'affiche.
- 8** Programmez les minutes pour allumer en appuyant sur **PRE-SET** (◀/▶) ou en tournant **MULTI JOG SHUTTLE**.
- 9** Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer les minutes de l'heure d'activation.  
L'affichage "OFF" horaire est maintenant affiché.
- 10** Programmez l'heure pour éteindre en appuyant **PRESET** (◀/▶) or tournant **MULTI JOG SHUTTLE**.
- 11** Appuyez sur la touche **SET**.
- 12** Programmez les minutes pour éteindre en appuyant **PRESET** (◀/▶) ou en tournant **MULTI JOG SHUTTLE**.
- 13** Appuyez sur la touche **SET**.
- 14** Réglez le niveau du volume en appuyant sur **PRESET** (◀/▶) ou en tournant **MULTI JOG SHUTTLE**.
- 15** Appuyez sur la touche **SET**.  
Le symbole "TIMER" apparaît et le réglage de la minuterie est terminé.
- 16** Mettez l'appareil hors tension.  
La fonction sélectionnée sera automatiquement activée à l'heure souhaitée.

### Pour annuler ou vérifier la minuterie

Chaque fois que la touche "TIMER" est appuyée vous pouvez sélectionner la programmation de la minuterie ou l'annuler. Vous pouvez aussi vérifier le statut de la programmation de la minuterie.  
Pour activer ou vérifier la minuterie, appuyez sur la touche "TIMER" afin que "⊙" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.  
Pour annuler TIMER, appuyez sur la touche "TIMER" afin que "⊙" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

## Réglage audio

### Réglage du volume

- Tourner le **VOLUME DOWN/UP (HAUT/BAS)** dans le sens d'une aiguille d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens contraire d'une aiguille d'une montre pour le diminuer.
- Appuyez sur la touche **VOLUME CONTROL ( ^ )** de la télécommande pour augmenter le volume ou sur la touche **VOLUME CONTROL ( v )** pour le baisser.

### Réglage de réponse acoustique

- **Choix du type d'égalisation**  
Un choix de 4 profils acoustiques est proposé. Choisissez le mode sonore désiré à l'aide de la touche **EQ.PATT (EQ: de la panneau avant)**.  
FLAT(linéaire) : réponse en fréquence linéaire  
ROCK : graves et aigus accentués  
POP : moins de graves et d'aigus  
CLASSIC : pour la musique orchestrale
- **Ecoute individuelle**  
Brancher un casque sur la prise pour casque d'écoute. (Ø3.5mm)  
Le son n'est pas diffusé par les enceintes.
- **Sortie audio digital**  
Chaque disque CD a une variété d'options de sortie audio. Placez la sortie audio digital du lecteur selon le type de système audio que vous employez.

### MISE EN SOURDINE

Appuyez sur la touche **MUTE** pour mettre votre appareil en sourdine.

Vous pouvez mettre votre appareil en sourdine pour, par exemple, prendre un appel téléphonique. Durant l'activation de la fonction de mise en sourdine, le témoin "MUTE" clignote dans la fenêtre d'affichage.

### SURROUND

**Pour activer entourez le mode**

Vous pouvez choisir entre 3 impressions de sons fixées. Choisissez le mode désiré en utilisant la touche **SURROUND**.

SURROUND 1 ON → SURROUND 2 ON → SURROUND OFF



### XDSS (système audio extreme dynamique)

Appuyez sur la touche **XDSS** pour intensifier les aigus, les basses et l'effet ambiophonie.  
Le témoin "XDSS ON" ou "XDSS OFF" s'allume.  
Pour annuler, appuyez de nouveau sur la touche **XDSS**.

### Réception des stations de RDS (système de données radio)

**Qu'est-ce que le système RDS?**

RDS (Radio System Data) est un système de plus en plus adopté par les bandes FM à l'étranger, où, une bande de données de fréquences est transmise en complément d'un signal normal radio.  
Ces données contiennent diverses informations dont la station/identification émettrice, informations trafic et une liste de fréquences alternatives pour recevoir la station de radio.

**1** Appuyez sur **TUNER/BAND** plusieurs fois pour sélectionner FM.

**2** Sélectionnez la station désirée en appuyant sur **TUNING <<<< / >>>>**.

Quand la transmission de RDS est reçue, l'affichage montre le nom de service de programme (PS) après que l'indicateur RDS apparaisse.

**3** Appuyez sur **RDS** pour rappeler la fréquence.

#### **N** Remarques

- Le système RDS est seulement disponible sur la FM.
- Le NOM du Service de Programmation (PS NAME) s'affiche automatiquement lorsque vous captez une station RDS.

## Fonction auxiliaire

**1** Reliez un dispositif auxiliaire i.e. TV ou VCR, par l'intermédiaire des plots AUX. montés à l'arrière.

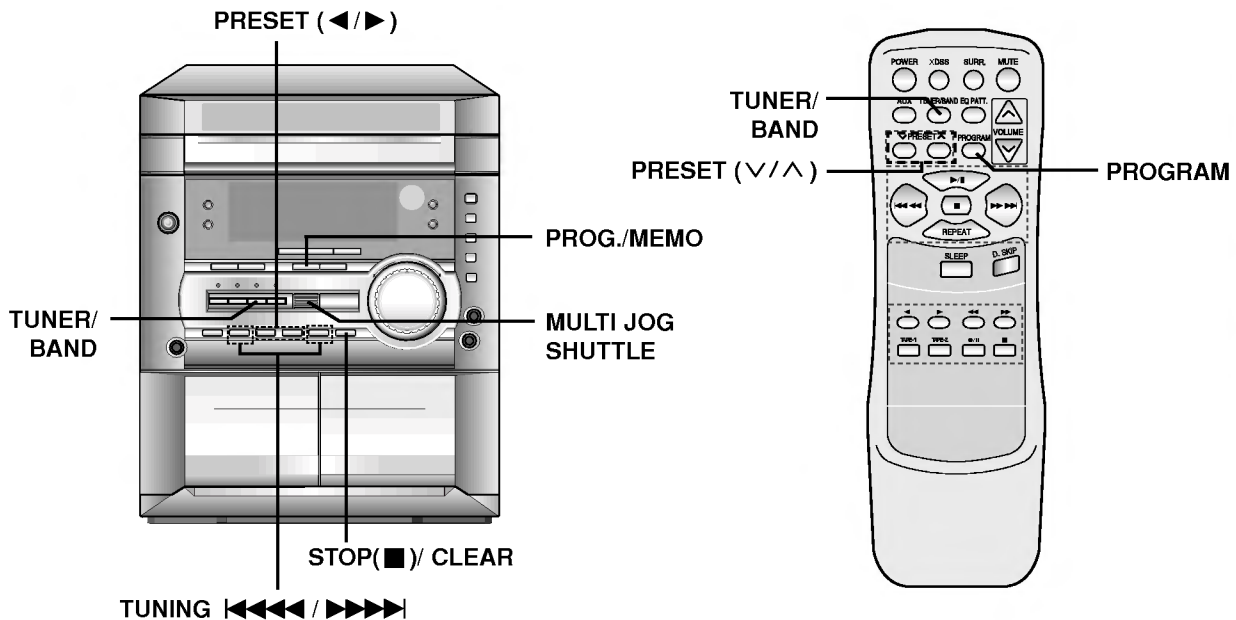
**2** Appuyez sur le bouton **AUX** de fonction.

#### **N** Remarques

Vous pouvez également enregistrer de la source auxiliaire d'entrée, voyez la section de fonction de paquet de cassette.

## Préréglage des postes radio

Vous pouvez présélectionner 30 stations FM et AM. Avant de les faire fonctionner, prenez soin de vérifier que le volume est au minimum.



- 1** Appuyez sur TUNER/BAND jusqu'à ce que FM et AM apparaisse dans l'affichage de la fenêtre .
- 2** Puis chaque fois que vous appuyez sur TUNER/BAND, FM et AM change alternativement.
- 3** Appuyez sur la touche TUNING ◀◀◀◀ / ▶▶▶▶, située sur le panneau avant de l'appareil, jusqu'à ce que l'affichage de syntonisation de fréquence commence à changer et relâchez-la.  
Le balayage cesse à chaque fois que l'appareil syntonise un poste.
- 4** Appuyez sur la touche PROG./MEMO (ou PROGRAM de la télécommande).  
Un numéro préréglé clignotera dans la fenêtre d'affichage.
- 5** Appuyez sur la touche PRESET (◀/▶) (ou PRESET (∨/∧) on the remote control) to select the preset number you want.
- 6** Appuyez de nouveau sur la touche PROG./MEMO (ou PROGRAM de la télécommande).  
- Le poste choisi est maintenant en mémoire.
- 7** Répétez les étapes 3 à 6 pour préréglé d'autres postes.

### Pour syntoniser une station avec un signal faible

Tournez le **MULTI JOG SHUTTLE** (BOUTON-POUSOIR DE COMMANDE) en position 3 pour syntoniser manuellement la station.

### Pour effacer toutes les chaînes mémorisées

Appuyez et maintenez la touche **PROG./MEMO** Pendant environ deux secondes, "CLEAR" apparaît sur la fenêtre d'affichage, appuyez alors de nouveau sur **PROG./MEMO**, les chaînes sont annulées.

### Pour information

Si toutes les stations ont déjà été entrées, le message FULL apparaîtra sur l'écran pendant un moment, c'est alors qu'un numéro présélectionné s'affichera. Pour modifier un numéro préréglé, vous n'avez qu'à observer les étapes 5-6.

### Pour rappeler les stations présélectionnées

Appuyez sur la touche **PRESET (◀/▶)** ( ou **PRESET (∨/∧)** de la télécommande] maintenez-la enfoncé, ou enfoncez-la de façon répétitive, jusqu'à ce que le numéro présélectionné souhaité apparaisse.

### Syntonisation automatique

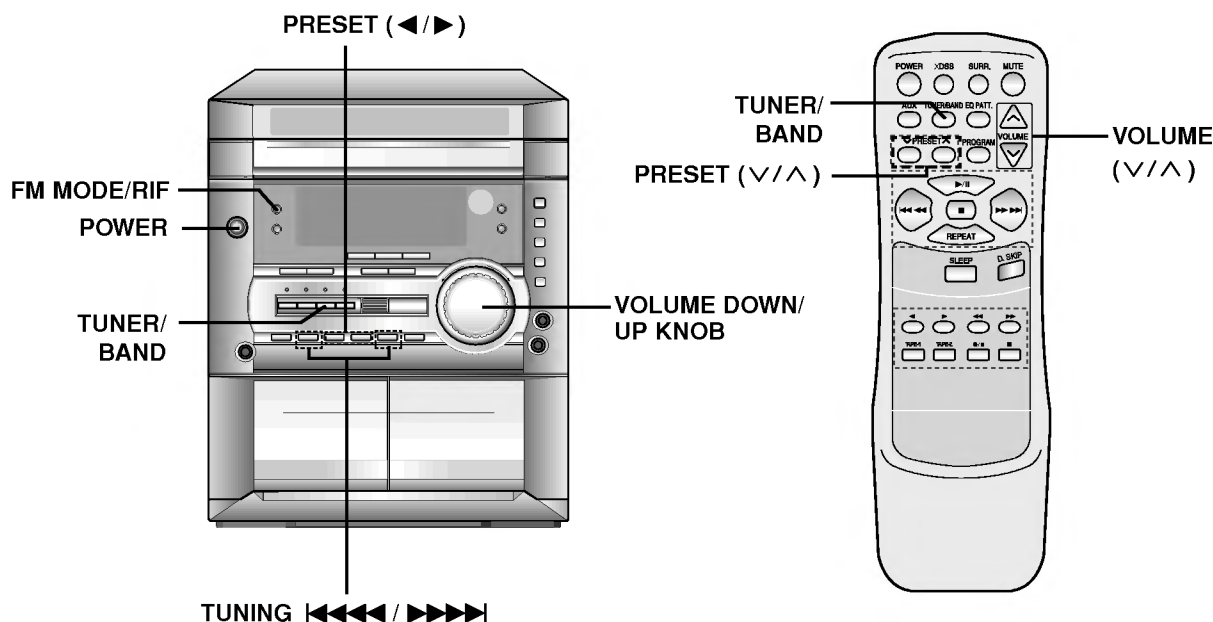
Appuyez sur la touche **TUNING ◀◀◀◀ / ▶▶▶▶** durant plus de 0,5 secondes.

### Réglage manuel

Appuyez sur **TUNING ◀◀◀◀ / ▶▶▶▶** brièvement et à plusieurs reprises.  
Tournez **MULTI JOG SHUTTLE**.

## Écoute de la radio

Présélectionner les stations radio dans la première mémoire des unités (voir "Présélectionner les stations de radio" sur la page précédente).



**1** Appuyez sur **TUNER/BAND** jusqu'à ce que **AM** ou **FM** apparaisse dans la fenêtre d'affichage. La dernière station reçue est réglée.

**2** Appuyez à répétition sur la touche **PRESET (◀/▶)** (ou **PRESET V/^** de la télécommande) pour sélectionner le poste pré-réglé que vous souhaitez. - À chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'appareil syntonise un autre poste pré-réglé.

**3** Réglez le volume en tournant le molette **VOLUME DOWN/UP KNOB** (ou en appuyant à répétition sur la touche **VOLUME (V/^)** de la télécommande).

### Pour écouter les stations de radio pré-sélectionner

- Pour régler manuellement, voir "Régler manuellement" sur la page précédente.
- Pour régler automatiquement, voir "Régler automatiquement" à la page précédente.

### Pour éteindre la radio

Appuyez sur **POWER** pour éteindre l'appareil ou sélectionnez un autre mode de fonction (CD, TAPE ou AUX).

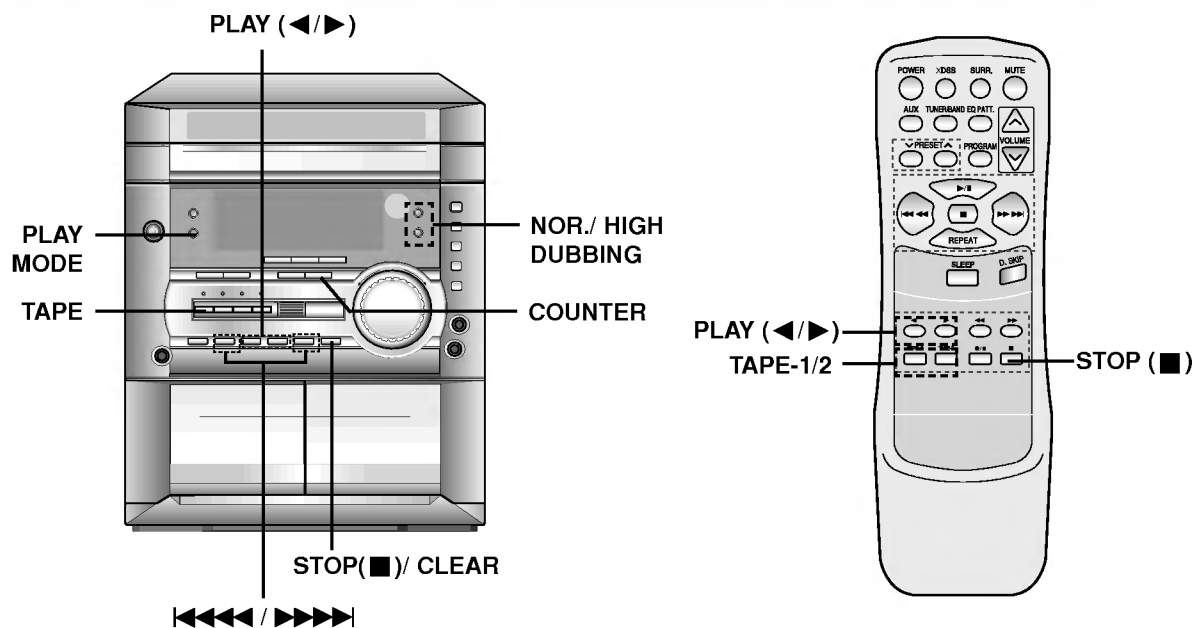
#### Pour information

- **Si un programme FM est brouillé**  
Appuyez sur **FM MODE/RIF** sur le panneau avant "STEREO" afin que STEREO disparaisse de l'écran. Il n'y aura aucun effet stéréo mais la réception sera meilleure. Appuyez à nouveau sur la touche **FM MODE/RIF** pour rétablir l'effet stéréo.
- **Pour une meilleure réception**  
Réorientez les antennes fournies.

#### Remarques

- Utilisez la fonction **FM MODE/RIF** (condensateur de filtrage) pour basculer à la réception monophonique en cas de distorsion de la réception stéréo.
- Il se peut que vous entendiez des bruits de battement lorsque vous enregistrez des émissions MW (longueur d'onde moyenne [MA]) ou LW (onde longue). Si tel est le cas, appuyez sur la touche **FM MODE/RIF** une fois.

## Lecture de cassette



FONCTIONNEMENT

### La lecture de base

- 1** Appuyez sur TAPE à plusieurs reprises ou sur TAPE-1/2 pour sélectionner TAPE 1 ou TAPE 2. ("NO TAPE" (pas de cassette) apparaît sur la fenêtre d'affichage)
- 2** Ouvrir la cassette TAPE 1 (ou 2) en poussant la position ▲ PUSH OPEN.
- 3** Insérez une ou deux cassettes avec le coté de la cassette au fond puis fermer la TAPE 1 (ou 2).
- 4** Appuyez sur PLAY (▶ ou ◀ : FACULTATIF).

### LECTEUR À ARRÊT AUTOMATIQUE (TAPE 1/2)

Lorsque le lecteur à arrêt automatique achève la lecture en sens avant, l'appareil arrête automatiquement.

### APPAREIL À LECTURE À REBOURS AUTOMATIQUE (TAPE 2): FACULTATIF

Vous pouvez choisir le sens de lecture souhaité à l'aide de la touche PLAY MODE.

Appuyez	Affichage	Fonction
Une fois	↔	Une fois la lecture avant ou arrière (lecture à rebours) complétée, l'appareil arrête automatiquement.
Deux fois	↔)	Une fois la lecture avant et arrière (lecture à rebours) complétée, l'appareil arrête automatiquement.
Trois fois	(↔)	Une fois la lecture avant et arrière (lecture à rebours) complétée à six reprises consécutives, l'appareil arrête automatiquement.

### Arrêt de la lecture

Appuyez sur la touche STOP (■) durant la lecture.

### Remise à zéro du compteur

Appuyez sur la touche COUNTER durant la lecture. Le temps de lecture "TP 1(ou 2) 0000" s'affiche dans la fenêtre d'affichage.

### Pour jouer Fast Rewind ou Fast Forward

Après avoir appuyé sur FAST REWIND/ FORWARD PLAY (◀◀/▶▶) pendant la lecture, appuyez sur PLAY (▶) à l'endroit que vous désirez.

### Dubbing(copier)

Cette fonction montre comment enregistrer de cassette à cassette.

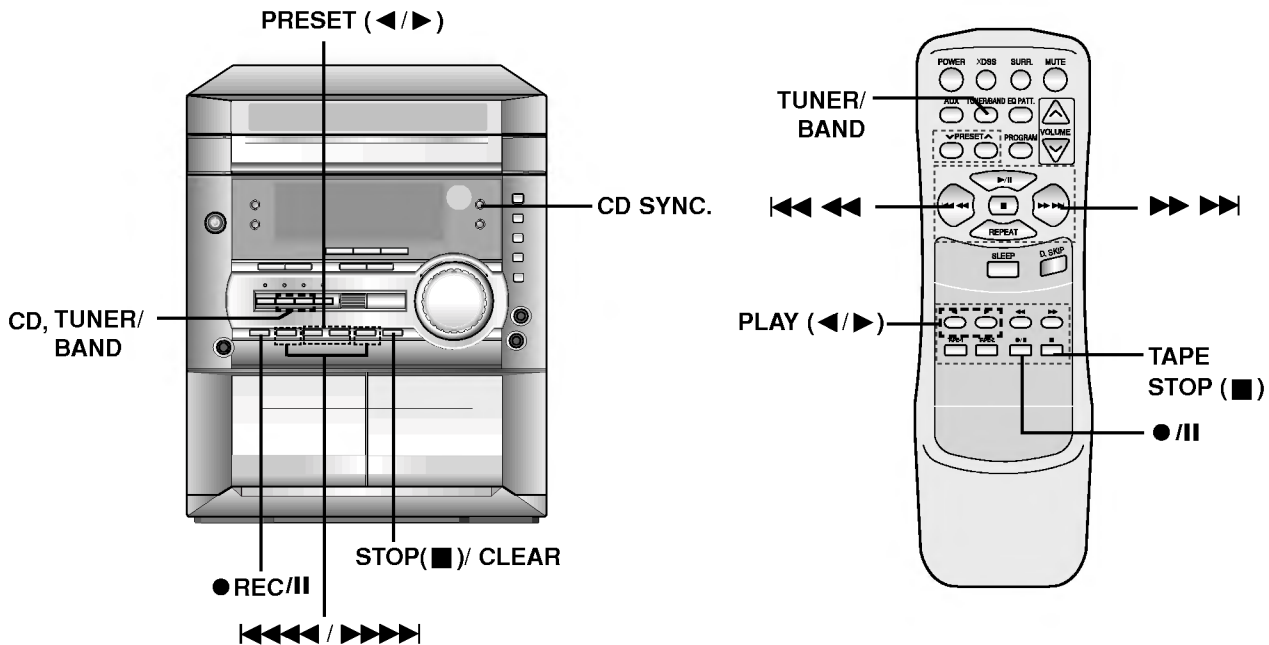
- 1** Appuyez sur TAPE ou TAPE-1/ 2.
  - Cassette TAPE 1- Insérez une cassette pour être copier.
  - Cassette TAPE 2- Insérez une cassette vierge.
- 2** Appuyez sur NOR./ HIGH DUBBING comme ci-dessous.

Appuyez	Affichage	Fonction
NOR. DUBBING	NOR DUBB	Vitesse normale de copiage
HIGH DUBBING	HI DUBB	Vitesse double de copiage

Pour arrêter d'enregistrer. Appuyez sur STOP (■).

## Enregistrement

Rembobinez la cassette au point de départ d'enregistrement.  
Utilisez seulement des cassettes normales.  
Vous pouvez enregistrer à partir d'un plateau de la cassette 2 seulement.



### Réglage de base

- 1 Appuyez sur CD ou TUNER/BAND.
- 2 Ouvrir la porte de la TAPE 2 et insérez une cassette vierge dans le compartiment de la cassette.

#### Pour programmer la direction d'enregistrement : FACULTATIF

Appuyez sur **PLAY MODE** à plusieurs reprises pour programmer la direction de l'enregistrement

Appuyez	Affichage	Fonction
Une fois	↗	Enregistrer le devant.
Deux fois	↘	Enregistrer le devant et l'autre coté.
Trois fois	(↗)	

### Enregistrement depuis une radio, un CD ou une source auxiliaire

- 1 Appuyez sur ●REC/II sur le devant du panneau. "●REC" clignote et maintient la cassette en mode pause.
- 2 Appuyez sur PLAY (▶) sur le devant du panneau. L'enregistrement commence.

### Pause de l'enregistrement

Appuyez de nouveau sur la touche ●REC/II ou ●/II. Le message "●REC" clignote dans la fenêtre d'affichage.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur la touche TAPE STOP (■).

### Enregistrement synchronisé d'un CD vers une cassette

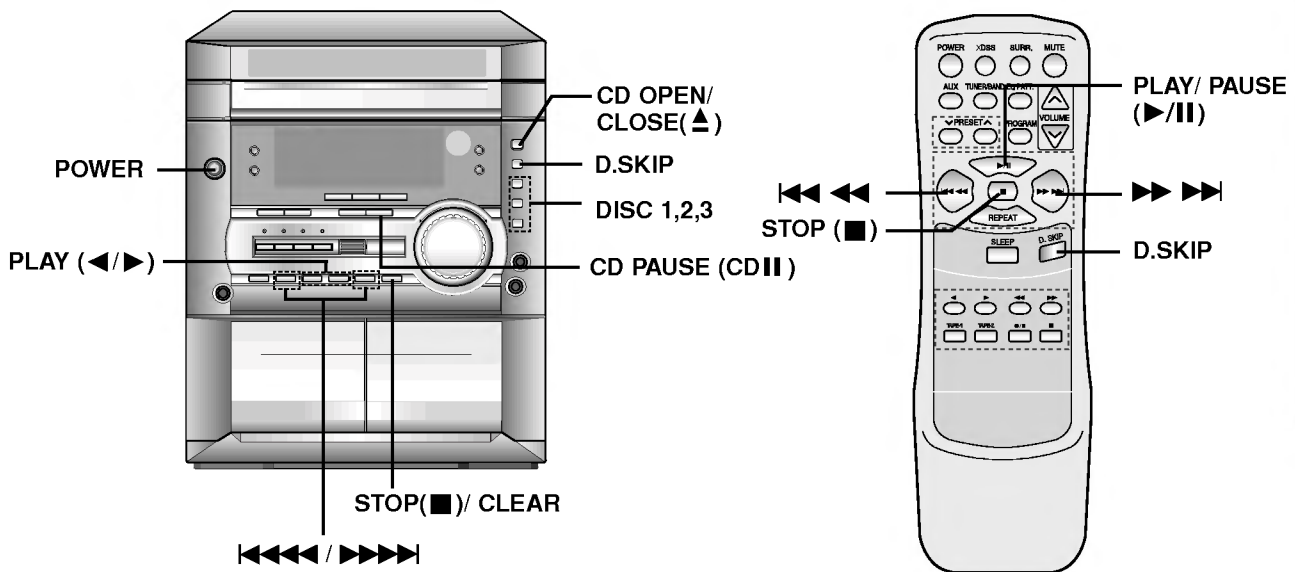
La fonction d'enregistrement CD repique automatiquement sur une cassette un CD complet ainsi que les titres programmés.

- 1 En mode d'arrêt, appuyez sur la touche CD SYNC. Le message "●REC" clignote et "CD SYNC" s'affiche dans la fenêtre d'affichage.
- 2 L'enregistrement synchronisé débute automatiquement après environ 7 secondes.

### Remarques

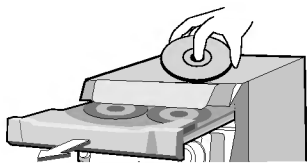
- Si vous désirez enregistrer depuis une piste particulière, sélectionnez cette piste à l'aide de la touche ◀◀◀◀ / ▶▶▶▶ avant de débiter l'enregistrement CD synchro.
- Il est impossible de changer la fonction durant l'enregistrement.

## Lecture de Disque Compact (suite)



### Lecture de base

- 1** Appuyez sur POWER pour allumer l'appareil.
- 2** Appuyez sur la touche CD pour entrer le mode CD.  
Si aucun disque n'est présent dans l'unité de disque, l'indicateur "NO DISC" (Pas de disque) s'affiche
- 3** Appuyez sur CD OPEN/CLOSE (CD▲) (OUVRIR CD/FERMER) et placez le disque dans l'unité.  
Le disque à gauche (DISC 1) sera lu en premier.



#### **N** Remarque

Dans le cas d'un disque de 8 cm (3 po), placez celui-ci dans le cercle intérieur du plateau de lecture.

- 4** Appuyez sur CD OPEN/CLOSE (CD▲) (OUVRIR CD/FERMER) pour fermer l'unité de disque
- 5** Appuyez sur PLAY (▶) ou sur PLAY/ PAUSE (▶/||) sur la télécommande.

### Pause de la lecture

Appuyez sur la touche CD PAUSE (CD II) ou PLAY/ PAUSE (▶/||) de la télécommande durant la lecture. Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture.

### Arrêt de la lecture

Appuyez sur la touche STOP (■) durant la lecture.

### Pour sauter une plage

- Appuyez sur SKIP (sur l'appareil: ▶▶▶▶ ou sur la télécommande: ▶▶▶▶) pour passer à la plage suivante.
- Quand on appuie une fois sur la touche TUNING ◀◀◀◀ sur le panneau avant (ou sur la touche CD SKIP ◀◀◀◀ sur la télécommande) au milieu d'une plage, le lecteur revient au début de cette plage. Quand on appuie de nouveau, on saute une plage chaque fois que l'on appuie sur la touche.

### Lecture avec retour rapide ou avance rapide

Après avoir appuyé et maintenu ◀◀◀◀/▶▶▶▶ sur le panneau avant ou ◀◀◀◀/▶▶▶▶ sur la télécommande pendant la lecture, appuyez sur PLAY (▶) au point souhaité.

### Pour passer aux disques suivants

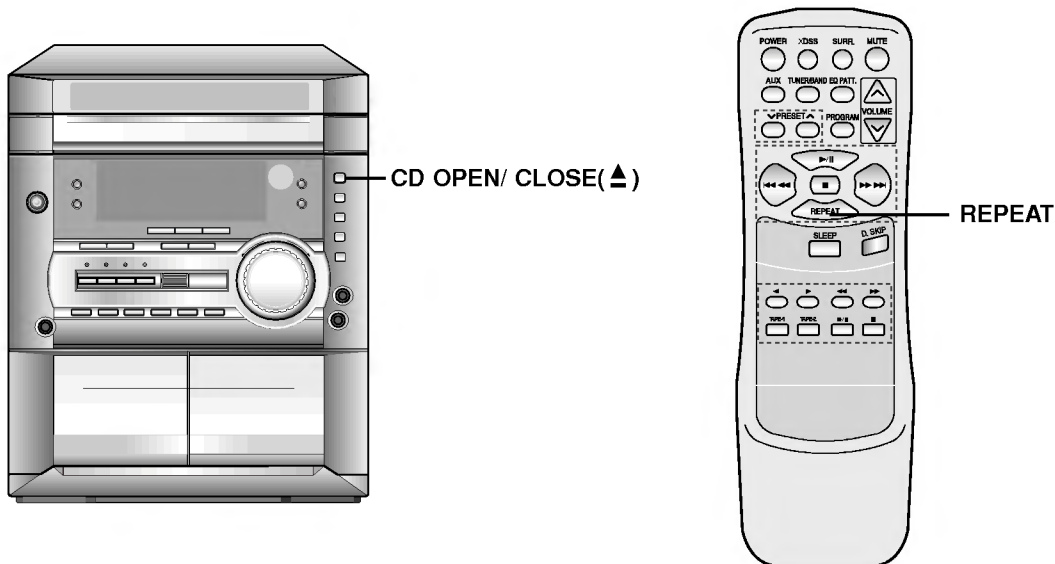
Appuyez sur D.SKIP pendant la lecture ou l'arrêt.

### Pour sélectionner directement un disque

Appuyez sur DISC 1, DISC 2 ou DISC 3 pendant la lecture ou l'arrêt.

Quand vous appuyez sur DISC 1-3 avant la lecture d'un disque, l'appareil commence automatiquement la lecture par le disque sélectionné.

## Lecture de Disque Compact (suite)



### Pour remplacer les disques pendant la lecture

Vous pouvez ouvrir le plateau du disque pendant qu'un disque est joué afin de vérifier quels sont les prochains disques qui vont être joués et remplacer les disques sans interruption de la lecture du disque qui est entrain d'être joué.

#### **1** Appuyez sur CD OPEN/CLOSE (CD ▲).

Le plateau du disque est ouvert. Deux compartiments de disques apparaissent. Même si un disque est entrain d'être joué sa lecture n'est pas interrompue.

#### **2** Remplacez les disques avec de nouveaux

L'unité joue un disque dans le compartiment de gauche puis celui de droite.

#### **3** Appuyez sur CD OPEN/CLOSE (CD ▲).

La porte du Cd est fermée.

#### **N** Remarques

- Ne pas placer plus qu'un disque à la fois que le plateau.
- Ne pas pousser le plateau pour fermer la porte du Cd, cela pourrait endommager l'unité.

### Pour répéter la lecture

#### **Pour jouer un plateau indéfiniment.**

Appuyez sur REPEAT une fois pendant la lecture.  
- "1" apparaît sur la fenêtre d'affichage.

#### **Pour jouer un disque plusieurs fois.**

Appuyez sur REPEAT une fois pendant la lecture.  
- "1 DISC" apparaît sur la fenêtre d'affichage.

#### **Pour jouer les pistes plusieurs fois**

Appuyez sur REPEAT une fois pendant la lecture.  
- "ALL DISC" apparaît sur la fenêtre d'affichage.

#### **Pour annuler la lecture répétée**

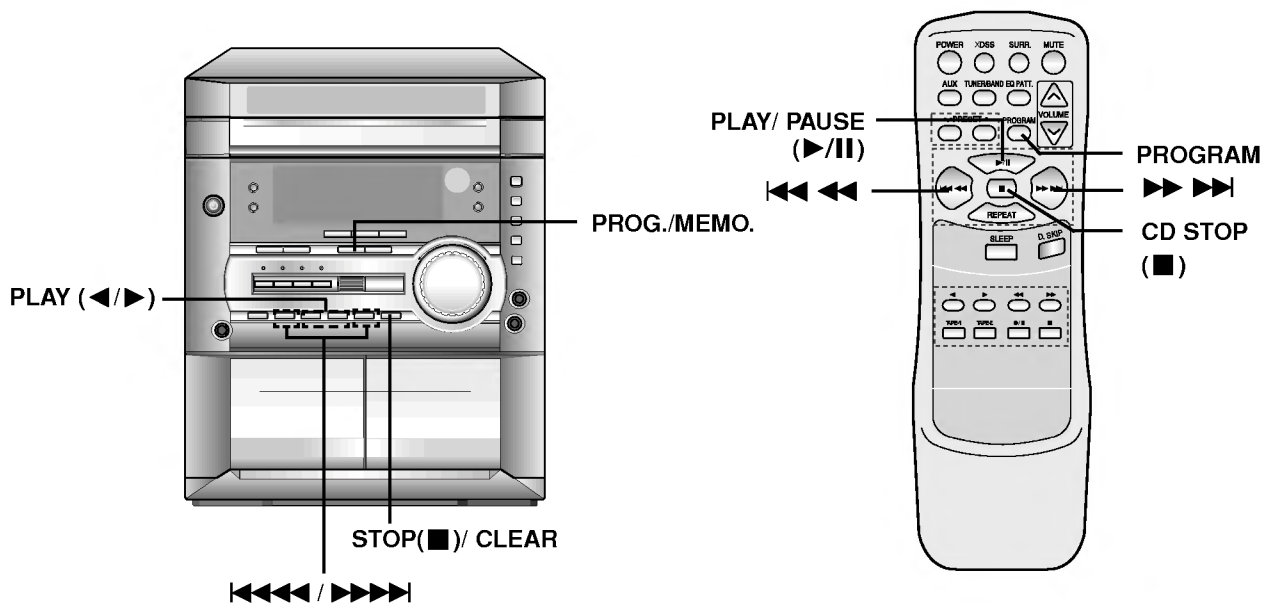
- Appuyez sur REPEAT plusieurs fois jusqu'à ce que l'indicateur disparaisse.

#### **Programmer la lecture répétée**

- Appuyez sur REPEAT une fois pendant la lecture programmée.  
- "1" apparaît dans la fenêtre d'affichage. (Répétition de piste).
- Appuyez sur REPEAT à nouveau pendant le plateau programmé.  
- "ALL DISC" apparaît dans la fenêtre d'affichage. (Répétition de tout programme).



## Lecture de Disque Compact



FONCTIONNEMENT

### Programmation de lecture

Vous pouvez décider de la séquence de lecture des pistes d'un disque et créer votre propre programmation. Le programme peut contenir jusqu'à 20 pistes.

- 1** En mode d'arrêt, appuyez sur la touche **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** de la télécommande).
- 2** Appuyez sur **D.SKIP** ou **DISC DIRECT PLAY** (**DISC1/2/3**) pour sélectionner le disque.
- 3** Appuyez sur **TUNING** **◀◀◀◀ / ▶▶▶▶** sur l'avant du panneau ou **CD SKIP** **◀◀◀◀ / ▶▶▶▶** sur la télécommande pour sélectionner la piste que vous désirez.
- 4** Appuyez sur **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** sur la télécommande).
- 5** Répétez les étapes 1-4.
- 6** Appuyez sur la touche **PLAY(▶)** (ou **PLAY/ PAUSE (▶/||)** de la télécommande).

### Contrôle du contenu de la programmation

En mode d'arrêt, appuyez sur la touche **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** de la télécommande).  
- Le numéro du programme du disque, la piste, apparaîtra.

### Suppression du contenu d'un programme

En mode d'arrêt, appuyez sur la touche **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** de la télécommande). Appuyez ensuite sur la touche **CLEAR**, située sur le panneau avant ou **CD STOP(■)** de la télécommande.

### Ajout au contenu de programmation

- En mode d'arrêt, appuyez à répétition sur la touche **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** de la télécommande) jusqu'à ce que le message "Piste Number" clignote.
- Répétez les étapes 2~5.

### Modification du contenu de programmation

- Appuyez sur la touche **PROG./MEMO** (ou **PROGRAM** de la télécommande) afin d'afficher le numéro du programme que vous souhaitez modifier.
- Répétez les étapes 2~4.

## Dépannage

Examinez le guide ci-dessous pour identifier la cause possible d'un problème, avant de contacter le service après-vente.

Symptôme	Cause	Remède
Absence d'alimentation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le cordon d'alimentation est débranché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Branchez correctement le cordon d'alimentation sur la prise secteur.</li> </ul>
Absence de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les câbles audio ne sont pas solidement branchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Branchez solidement les jacks de câbles audio</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement de la source externe est hors tension.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placez l'équipement de la source externe sous tension.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sortie audio numérique est réglée sur la mauvaise position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez la sortie audio numérique à la position appropriée et mettez de nouveau l'appareil sous tension en appuyant sur la touche POWER.</li> </ul>
Cet l'appareil ne démarre pas la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas de disque inséré.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez un disque.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insertion d'un disque ne pouvant être lu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez un disque pouvant être lu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est positionné à l'envers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Positionnez la face de lecture du disque vers le bas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque n'est pas positionné à l'intérieur du guide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Positionnez correctement le disque sur le plateau, à l'intérieur du guide.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le disque est sale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez le disque.</li> </ul>
La télécommande ne fonctionne pas correctement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur de l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dirigez la télécommande vers le capteur de l'appareil.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La télécommande est trop loin de l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faite fonctionner la télécommande à environ 23 ft (7 m).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a un objet entre la télécommande et l'appareil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez l'objet.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les piles de la télécommande sont usées .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez les piles usagées par des neuves.</li> </ul>

## Spécifications

SECTION		MODÈLES	FFH-389AD	FFH-589AD
[Général]	Alimentation	Reportez-vous au panneau arrière		
	Electricité Consommation		70W	110W
	Mass		7.2kg	8.0kg
	Dimensions Extérieure (L x H x P)	273 x 330 x 360 mm		
[CD]	Réponse de Fréquence	40 - 18000 Hz		
	Rapport signal/bruit	70 dB		
	Dynamique	70 dB		
[Tuner]	FM	Gammes Réglages	87.5 - 108.0 MHz	
		Fréquence intermédiaire	10.7 MHz	
		Rapport signal/bruit	61/58 dB	
		Réponse de Fréquence	60 - 12000 Hz	
	AM (MW)	Gammes Réglages	522 - 1611 kHz OR 530 - 1610 kHz	
		Fréquence intermédiaire	450 kHz	
		Rapport signal/bruit	35 dB	
		Réponse de Fréquence	100 - 2000 Hz	
[Amplificateur]	Puissance de sortie	30W + 30W	60W + 60W	
	T.H.D	0.18%		
	Réponse de Fréquence	42 - 25000 Hz		
	Rapport signal/bruit	77 dB		
[CASSETTE]	Vitesse Cassette	4.75cm/sec		
	Fluctuation Vitesser	0.25% (MTT -111, JIS-WTD)		
	F.F/REW Temps	120sec (C-60)		
	Réponse de Fréquence	125 - 8000Hz		
	Rapport signal/bruit	43dB		
	Channel Séparation	50dB(P/B)/45dB(R/P)		
	Effacer Rapport	55dB (MTT-5511)		
[Haut-Parleurs]		<b>FE-389E</b>	<b>FE-589E</b>	
	Type	2 Pôle 2 Haut-parleur	3 Pôle 3 Haut-parleur	
	Admittance	6 Ω	6 Ω	
	Réponse de Fréquence	80 - 20000 Hz	60 - 20000 Hz	
	Son Niveau Pression Puissance d'Entrée	87 dB/W (1m)	85 dB/W (1m)	
	Évaluée Puissance	30 W	60 W	
	Max. Puissance d'Entrée	60 W	120 W	
	Dimensions Nettes (L x H x P)	200 x 326 x 236 mm	200X326X236mm	
Poids Net	2.72 kg	3.67kg		

\* Les schémas et les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiés à tout moment.

RÉFÉRENCE

P/NO :3828R-A067P